

**Ungheria-Budapest: Lavori di costruzione**  
**OJ S 100/2021 26/05/2021**  
**Avviso di aggiudicazione di appalto**  
**Lavori**

**Base giuridica:**  
Direttiva 2014/24/UE

---

**Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice**

**I.1. Denominazione e indirizzi**

Denominazione ufficiale: Várkapitányság Integrált Területfejlesztési Központ Nonprofit  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_17577454

Indirizzo postale: Ybl Miklós tér 6.

Città: Budapest

Codice NUTS: HU110 Budapest

Codice postale: 1013

Paese: Ungheria

Persona di contatto: Karap Attila Alexander

E-mail: [karap.attila@varkapitanysag.hu](mailto:karap.attila@varkapitanysag.hu)

Tel.: +36 12250554

Fax: +36 13968979

**Indirizzi Internet:**

Indirizzo principale: <http://www.varkapitanysag.hu>

Indirizzo del profilo di committente: <http://www.varkapitanysag.hu>

**I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice**

Altro tipo: Nonprofit Zrt.

**I.5. Principali settori di attività**

Altre attività: Ingatlanfejlesztés és üzemeltetés

---

**Sezione II: Oggetto**

**II.1. Entità dell'appalto**

**II.1.1. Denominazione**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása

Numero di riferimento: EKR001127472020

**II.1.2. Codice CPV principale**

45000000 Lavori di costruzione

**II.1.3. Tipo di appalto**

Lavori

**II.1.4. Breve descrizione**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádgozás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.1.6. Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

#### **II.1.7. Valore totale dell'appalto**

Valore, IVA esclusa: 435 077 463,00 HUF

### **II.2. Descrizione**

#### **II.2.2. Codici CPV supplementari**

45000000 Lavori di costruzione, 45111100 Lavori di demolizione, 45320000 Lavori di isolamento

#### **II.2.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: HU110 Budapest

Luogo principale di esecuzione: 1014 Budapest, Palota út, Csikós udvar

#### **II.2.4. Descrizione dell'appalto**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádогоzás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.2.5. Criteri di aggiudicazione**

Criterio di qualità - Nome: 2. A III.1.3)–M.2.1 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Ponderazione: 15

Criterio di qualità - Nome: 3. A III.1.3)–M.2.2 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Ponderazione: 10

Criterio di qualità - Nome: 4. Többlét jótállás (hónap, minimum 0 hónap, maximum 48 hónap) / Ponderazione: 5

Prezzo - Ponderazione: 70

#### **II.2.11. Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: no

#### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

#### **II.2.14. Informazioni complementari**

Ajánlatkérő a becsült érték összegét nem kívánja megadni. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Neve: dr. Pongor Dániel / Tarman Renáta Lajstromszáma: 00314 / 01040

### **Sezione IV: Procedura**

---

#### **IV.1. Descrizione**

##### **IV.1.1. Tipo di procedura**

Aggiudicazione di un appalto senza previa pubblicazione di un avviso di indizione di gara nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea nei casi elencati di seguito

- Nuovi lavori o servizi consistenti nella ripetizione di lavori o servizi precedenti, nel rispetto delle rigorose condizioni fissate dalla direttiva

Spiegazione:

- 1.) Ajánlatkérő tárgyi eljárása során új építési beruházásra kerül sor, amelyet a korábbi nyertes ajánlattevővel köt meg Ajánlatkérő azonos vagy hasonló építési beruházás teljesítésére;
- 2.) Tárgyi „Akadálymentesítés I. – Tabáni lift” eljárás összhangban van az alaprojekt – „Csikós udvar revitalizáció” tárgyú eljárással, tekintettel arra, hogy az akadálymentesítéssel összefüggő feladatok ellátása a Csikós udvar revitalizációjával szorosan összefügg;
- 3.) Ajánlatkérő az alaprojekt vonatkozásában lefolytatott közbeszerzési eljárás „Csikós udvar revitalizáció” (EKR azonosító szám: EKR000691132019) [továbbiakban: „Alaprojekt Közbeszerzési Eljárás”] ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában fenntartotta magának a jogot arra vonatkozólag, hogy a későbbiek során a Kbt. 98. § (3) bekezdés szerinti eljárást folytasson le
- 4.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában megjelölte a további építési beruházások tárgyát (és a vonatkozó részletes műszaki leírásokat is kiadta) az alábbiak szerint:  
Akadálymentes gyalogos közlekedési tengely Tabáni Lépcső- és Liftpavilon;  
Karakas Pasa Tornyának helyreállítása.
- 5.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3.) pont 7. alpontjában megjelölte a beszerzés feltételeit az alábbiak szerint:  
További építési beruházások beszerzésének feltételei: Az eljárásokban a jelen eljárásban alkalmazott értékelési résszemponatok kerülnek alkalmazásra. Az előírt alkalmassági követelmények a jelen eljárást megindító felhívás M.2. pontjában megkövetelt szakemberek lesznek (amennyiben azok kötelezően előírandóak a 322/2015. (X. 30.) Kr. alapján). A szerződéses feltételek a jelen eljárásban kötött szerződéses feltételekkel fog megegyezni azzal, hogy a más típusú eljárásból eredő eltérések lesznek abban átvezetve.
- 6.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának becsült értéke meghatározása során figyelembe vette az új építési beruházások tárgyát a következők szerint:  
Alaprojekt: Rámpa: 3 481 314 154 HUF + 2 % tartalékkeret, amely 69 626 283 HUF,  
Revitalizáció: 1 347 801 182 HUF, Támfal: 1 008 600 794 HUF  
Új építési beruházás I. – Akadálymentesítés I: 842 353 679 HUF  
Új építési beruházás II.: Karakas Pasa Tornyának helyreállítása (tárgyi eljárás): 291 019 632 HUF
- 7.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának eredményeként a szerződést 2020. január 3. napján írta alá, így az új építési beruházásra vonatkozó közbeszerzési eljárás vonatkozásban a három éven belül történő elindítás igazolt.

#### **IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

#### **IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: sì

#### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

#### **IV.2.8. Informazioni relative alla chiusura del sistema dinamico di acquisizione**

#### **IV.2.9. Informazioni relative alla fine della validità dell'avviso di indizione di gara in forma di avviso di preinformazione**

### **Sezione V: Aggiudicazione di appalto**

**Contratto d'appalto n.:** 500/113-1/2021

**Denominazione:**

Karakas Pasa Tornyának helyreállítása

Un contratto d'appalto/lotto è stato aggiudicato: sì

**V.2. Aggiudicazione di appalto**

**V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto**

17/05/2021

**V.2.2. Informazioni sulle offerte**

Numero di offerte pervenute: 1

Numero di offerte ricevute da PMI: 1

Numero di offerte ricevute da offerenti provenienti da altri Stati membri dell'UE: 0

Numero di offerte ricevute dagli offerenti provenienti da Stati non membri dell'UE: 0

Numero di offerte pervenute per via elettronica: 1

L'appalto è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: sì

**V.2.3. Nome e indirizzo del contraente**

Denominazione ufficiale: Laki Épületszobrász Zrt.

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_37676896

Indirizzo postale: Mogyoród útja 12–14.

Città: Budapest

Codice NUTS: HU Magyarország

Codice postale: 1151

Paese: Ungheria

E-mail: [info@lakinet.hu](mailto:info@lakinet.hu)

Tel.: +36 18142128

Fax: +36 18142122

Indirizzo Internet: <http://www.laki.hu>

Il contraente è una PMI: sì

**V.2.3. Nome e indirizzo del contraente**

Denominazione ufficiale: West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_67485615

Indirizzo postale: Vendel Park Huber utca 1.

Città: Biatorbágy

Codice NUTS: HU120 Pest

Codice postale: 2051

Paese: Ungheria

E-mail: [vallalkozas@whb.hu](mailto:vallalkozas@whb.hu)

Tel.: +36 96511350

Fax: +36 96511434

Indirizzo Internet: <http://www.whb.hu>

Il contraente è una PMI: no

**V.2.4. Informazione sul valore del contratto d'appalto /lotto**

Valore totale inizialmente stimato del contratto d'appalto/lotto: 291 019 632,00 HUF

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto: 435 077 463,00 HUF

### **V.2.5. Informazioni sui subappalti**

È probabile che il contratto d'appalto venga subappaltato Breve descrizione della porzione del contratto d'appalto da subappaltare:

Organizáció egyes részei, költségtérítések egyes részei, bontási munkák egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, tartószerkezeti munkák egyes részei, építészeti munkák egyes részei, erős- és gyengeáramú munkák egyes részei, gépészeti munkák egyes részei, konyhatechnológia egyes részei, közmű ellátás munkarész egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, műemléki érték dokumentálása, MV-ÉV felelős műszaki vezetés

## **Sezione VI: Altre informazioni**

---

### **VI.3. Informazioni complementari**

A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet 18. §-a alapján

a) nem releváns, az eljárás eredményes

b) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

c) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

d) eljárásban nem került figyelembe vételre környezetvédelmi vagy szociális szempont.

### **VI.4. Procedure di ricorso**

#### **VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizzo postale: Riadó u. 5.

Città: Budapest

Codice postale: 1026

Paese: Ungheria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Procedure di ricorso**

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:

A Kbt. 127. § (1) bekezdésének utolsó mondatában foglaltak alapján az ajánlatkérő a jogorvoslati lehetőséggel összefüggésben felhívja a figyelmet a Kbt. 148–155. §-aiban foglaltakra.

#### **VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizzo postale: Riadó u. 5.

Città: Budapest

Codice postale: 1026

Paese: Ungheria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828592

Fax: +36 18828593

**VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

21/05/2021